

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST
MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE,
ARMOEDEBESTRIJDING EN SOCIALE ECONOMIE

[C – 2020/43799]

27 OKTOBER 2020. — Wet tot wijziging van de artikelen 5 § 2 en 6 van het koninklijk besluit van 13 mei 2020 houdende het invoeren van een subsidie “COVID-19” voor de doelgroep van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 5, § 2, van het koninklijk besluit van 13 mei 2020 houdende het invoeren van een subsidie “COVID-19” voor de doelgroep van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn worden de woorden “28 februari 2021” vervangen door de woorden “28 februari 2022”.

Art. 3. In artikel 6 van het koninklijk besluit van 13 mei 2020 houdende het invoeren van een subsidie “COVID-19” voor de doelgroep van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn worden de woorden “31 december 2020” vervangen door de woorden “31 december 2021”.

Art. 4. De Koning kan de bij artikelen 2 en 3 gewijzigde bepaling opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, op 27 oktober 2020.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Maatschappelijke integratie

K. LALIEUX

Met 's Lands zegel gezegeld:

De Minister van Justitie,

V. VAN QUICKENBORNE

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be)

Stukken – 55K1528

Integraal Verslag : 8 oktober 2020.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION INTEGRATION SOCIALE,
LUTTE CONTRE LA PAUVRETE ET ECONOMIE SOCIALE

[C – 2020/43799]

27 OCTOBRE 2020. — Loi modifiant les articles 5 § 2 et 6 de l'arrêté royal du 13 mai 2020 portant création d'un subside « COVID-19 » à destination des publics cibles des centres publics d'action sociale (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. Dans l'article 5, § 2, de l'arrêté royal du 13 mai 2020 portant création d'un subside “COVID-19” à destination des publics cibles des centres publics d'action sociale, les mots “28 février 2021” sont remplacés par les mots “28 février 2022”.

Art. 3. Dans l'article 6 de l'arrêté royal du 13 mai 2020 portant création d'un subside “COVID-19” à destination des publics cibles des centres publics d'action sociale, les mots “31 décembre 2020” sont remplacés par les mots “31 décembre 2021”.

Art. 4. Le Roi peut abroger, compléter, modifier ou remplacer la disposition modifiée par l'article 2 et 3.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 27 octobre 2020.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intégration sociale,

K. LALIEUX

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

V. VAN QUICKENBORNE

Note

(1) Chambre des représentants (www.lachambre.be)

Documents – 55K1528

Compte rendu intégral : 8 octobre 2020.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2020/16124]

17 MAART 2019. — Koninklijk besluit betreffende het rijbewijs voor havenvoertuigen. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 17 maart 2019 betreffende het rijbewijs voor havenvoertuigen (*Belgisch Staatsblad* van 4 april 2019).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2020/16124]

17 MARS 2019. — Arrêté royal relatif au permis de conduire pour les véhicules portuaires. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 17 mars 2019 relatif au permis de conduire pour les véhicules portuaires (*Moniteur belge* du 4 avril 2019).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

[C – 2020/16124]

17. MÄRZ 2019 — Königlicher Erlass über den Führerschein für Hafenfahrzeuge — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 17. März 2019 über den Führerschein für Hafenfahrzeuge.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

17. MÄRZ 2019 - Königlicher Erlass über den Führerschein für Hafenfahrzeuge

Bericht an der König

Sire,

vorliegender Entwurf eines Königlichen Erlasses zielt darauf ab, eine Lösung für die Problematik in Bezug auf Hafenfahrzeuge, die von Hafenarbeitern in einem Hafengebiet gefahren werden, zu bieten.

Gemäß Artikel 2 § 2 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein und gemäß der Richtlinie 2006/126/EG muss jedes Fahrzeug, das nicht in land- oder forstwirtschaftlichen Betrieben verwendet wird, unbedingt in eine der Klassen B, C1 oder C eingestuft werden.

Dies bedeutet, dass Fahrzeuge, die in Häfen verwendet werden (nachstehend als "Hafenfahrzeuge" bezeichnet), wenn sie auf öffentlicher Straße fahren, je nach ihrem höchstzulässigen Gesamtgewicht häufig in die Klasse C oder C1 eingestuft werden müssen. Bei solch schweren Fahrzeugen handelt es sich aufgrund ihres hohen zulässigen Gesamtgewichts in der Regel um Fahrzeuge der Klasse C.

Obwohl gemäß der Richtlinie 2006/126 Hafenfahrzeuge nicht zu Kraftfahrzeugen zählen und daher nicht in den Anwendungsbereich der Richtlinie fallen, werden sie nach den belgischen Vorschriften in die europäischen Fahrzeugklassen C1 und C eingestuft.

Vorliegender Königlicher Erlass betrifft Hafenfahrzeuge, die hauptsächlich im Terminal eines Hafunternehmens und nur in sehr geringem Maße auf öffentlicher Straße verwendet werden und deren bauartbedingte Höchstgeschwindigkeit auf 40 km/h oder weniger begrenzt ist.

Abhängig von der Gestaltung des Hafengebiets und dem Gelände der Hafunternehmen ist es manchmal notwendig, dass Fahrzeuge den Terminal, d. h. ein Gebiet abseits der öffentlichen Straße, verlassen, um über die öffentliche Straße an anderer Stelle wieder in den Terminal einzufahren. Solche Fahrzeuge müssen auch manchmal auf öffentlicher Straße fahren, zum Beispiel bei Reparaturen oder Standortverlagerungen oder zum Auftanken.

Die Auswirkungen dieser Hafenfahrzeuge auf die Straßenverkehrssicherheit sind vernachlässigbar, da sie nur innerhalb der durch Verkehrsschilder abgegrenzten Hafengebiete fahren.

Gegenwärtig wird in Artikel 4 Nr. 12 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 eine Ausnahme für Führer langsamer Fahrzeuge vorgesehen, die vor dem 1. Oktober 1982 geboren sind. Diese Fahrer brauchen daher keinen Führerschein für Hafenfahrzeuge mit einer Höchstgeschwindigkeit von 40 km/h zu besitzen.

Jüngere Fahrer müssen jedoch Inhaber eines Führerscheins C sein. Die Ausbildung und die Erlangung eines Führerscheins der Klasse C beziehen sich jedoch auf ganz andere Fahrzeugtypen als Hafenfahrzeuge: Lastkraftwagen haben als klassische Fahrzeuge der Klasse C sehr wenig mit Hafenfahrzeugen, z.B. Reachstackern, gemein. Zudem garantiert ein Führerschein C nicht, dass der Fahrer ein Hafenfahrzeug tatsächlich sicher bedienen kann, da die Gefahr bei diesem Fahrzeugtyp oft von anderen Elementen ausgeht. Aus diesem Grund sehen die belgischen Vorschriften bereits vor, dass Arbeitnehmer für die sichere Bedienung solcher Fahrzeuge geschult werden müssen.

Vorliegender Königlicher Erlass erlaubt es, solche Hafenfahrzeuge in einem Hafengebiet mit einem Führerschein B zu fahren. Zudem gilt weiterhin die in Artikel 4 Nr. 12 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 vorgesehene Ausnahme für Fahrer, die vor dem 1. Oktober 1982 geboren sind.

Infolge der Stellungnahme der Flämischen Regierung vom 23. November 2018 ist darauf hinzuweisen, dass die Hafengebiete der Flämischen Region im Dekret vom 2. März 1999 "houdende het beleid en het beheer van de zeehavens" (Politik und Verwaltung der Seehäfen) bestimmt sind, dessen Artikel 14bis es der Flämischen Regierung erlaubt, durch Verordnung die Grenzen eines Hafengebiets für den Hafenfahrzeugverkehr zu bestimmen. (1)

Darüber hinaus werden der Beginn und das Ende der flämischen Hafengebiete durch Verkehrsschilder gekennzeichnet, die durch den Erlass der Flämischen Regierung vom 13. Februar 2015 "tot vaststelling van de aanwijzingsborden voor de afbakening van het toepassingsgebied van de verordeningen voor het verkeer van havenvoertuigen tussen de laad- en loskaaien, de opslagplaatsen, de hangars en de magazijnen die binnen het havengebied liggen" (Festlegung von Hinweisschildern für die Abgrenzung des Anwendungsbereichs der Vorschriften für den Verkehr von Hafenfahrzeugen zwischen Lade- und Löschkais, Lagern, Hangars und Lagerräumen innerhalb des Hafengebiets) festgelegt sind.

Ich habe die Ehre,

Sire,

der ehrerbietige und getreue Diener
Eurer Majestät zu sein.

Der Minister der Mobilität
Fr. BELLOT

Fußnote

(1) Siehe ebenfalls Artikel 57 des königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße.

17. MÄRZ 2019 — Königlicher Erlass über den Führerschein für Hafenfahrzeuge

PHILIPPE, König der Belgier,
 Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
 Aufgrund des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei, des Artikels 1 Absatz 1 und des Artikels 26, ersetzt durch das Gesetz vom 9. Juli 1976;
 Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein;
 Aufgrund der Beteiligung der Regionalregierungen;
 Aufgrund des Antrags auf Begutachtung binnen einer Frist von 30 Tagen, der am 3. Januar 2019 beim Staatsrat eingereicht worden ist, in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;
 In der Erwägung, dass kein Gutachten binnen dieser Frist übermittelt worden ist;
 Aufgrund von Artikel 84 § 4 Absatz 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;
 Auf Vorschlag des Ministers der Mobilität
 Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 20 § 7 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 19. November 2017, werden die Wörter "für eine Fahrt zwischen Baustellen verwendet wird, die weniger als 5 km voneinander entfernt liegen." durch folgende Wörter ersetzt: "in einem der folgenden Fälle verwendet wird:

1. für eine Fahrt zwischen Baustellen, die weniger als 5 km voneinander entfernt liegen,
2. in einem Hafengebiet."

Art. 2 - Der für den Straßenverkehr zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 17. März 2019

PHILIPPE

Von Königs wegen:
 Der Minister der Mobilität
 Fr. BELLOT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2020/16123]

7 APRIL 2019. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de nadere regels en het model van het protocolakkoord ter uitvoering van artikel 41 van de wet op de politie van de spoorwegen. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 7 april 2019 tot vaststelling van de nadere regels en het model van het protocolakkoord ter uitvoering van artikel 41 van de wet op de politie van de spoorwegen (*Belgisch Staatsblad* van 19 april 2019).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2020/16123]

7 AVRIL 2019. — Arrêté royal fixant les modalités et le modèle du protocole d'accord en exécution de l'article 41 de la loi sur la police des chemins de fer. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 7 avril 2019 fixant les modalités et le modèle du protocole d'accord en exécution de l'article 41 de la loi sur la police des chemins de fer (*Moniteur belge* du 19 avril 2019).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

[C – 2020/16123]

7. APRIL 2019 — Königlicher Erlass zur Festlegung der Modalitäten und des Musters für das Vereinbarungsprotokoll in Ausführung von Artikel 41 des Gesetzes zur Festlegung von Ordnungsbestimmungen in Sachen Eisenbahn — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 7. April 2019 zur Festlegung der Modalitäten und des Musters für das Vereinbarungsprotokoll in Ausführung von Artikel 41 des Gesetzes zur Festlegung von Ordnungsbestimmungen in Sachen Eisenbahn.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

7. APRIL 2019 — Königlicher Erlass zur Festlegung der Modalitäten und des Musters für das Vereinbarungsprotokoll in Ausführung von Artikel 41 des Gesetzes zur Festlegung von Ordnungsbestimmungen in Sachen Eisenbahn

PHILIPPE, König der Belgier,
 Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
 Aufgrund des Gesetzes vom 27. April 2018 zur Festlegung von Ordnungsbestimmungen in Sachen Eisenbahn, des Artikels 41 § 2;
 Aufgrund der Beteiligung der Regionalregierungen;
 Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors des Föderalen Öffentlichen Dienstes Mobilität und Transportwesen vom 8. Juni 2018;